



**HRVATSKI ZAVOD ZA TOKSIKOLOGIJU**  
**CROATIAN INSTITUTE FOR TOXICOLOGY**

Sjedište/Adress: MARTIĆEVA 63a, 10000 ZAGREB, HRVATSKA/CROATIA  
tel. 01 46 86 910, fax. 01 46 41 368, e-mail: hzt@hzt.hr, www.hzt.hr

---

**FUCHS MAZIVA d.o.o.**  
**I Krmice 8, Domaslovec**  
**10 430 SAMOBOR**

Klasa:050-03-01/10-0452

Ur. br.: 03-01/10-0256

U Zagrebu, .. 05.02.2010.

**POTVRDNICA O PRIHVAĆANJU SIGURNOSNO-TEHNIČKOG LISTA**  
**U REGISTAR KEMIKALIJA HRVATSKOG ZAVODA ZA**  
**TOKSIKOLOGIJU**

Vaš Sigurnosno-tehnički list za kemikaliju **CEPLATTYN 300 SPRAY** (Šifra proizvoda – NEMA) proizvođača **FUCHS LUBRITECH GMBH, Njemačka** s datumom izdanja **01.02.2010.** godine (**prvo izdanje**) je stručno pregledan i donijet je zaključak da se kao takav može uvrstiti u Registar kemikalija HZT. On u bitnim parametrima odgovara propisanim uvjetima iz Pravilnika o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista (NN 39/09). Primjerak STL je pohranjen u naš Registar i smatra se jedinim originalom do vaše službene izmjene bilo kojih podataka u dokumentu. Za ispravnost svih podataka odgovara proizvođač/uvoznik kemikalije.

RAVNATELJ ZAVODA

Prof. dr. Franjo Playšić

*F. Playšić*

Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

**1. IDENTIFIKACIJA TVARI/PRIPRAVKA I PODACI O PRAVNOJ ILI FIZIČKOJ OSOBI****1.1. Identifikacija tvari ili pripravaka**

- Naziv proizvoda: CEPLATTYN 300 SPRAY
- Sinonimi: -
- Broj registracije: -
- Šifra proizvoda: -

**1.2. Uporaba tvari/pripravaka**

- Namjena proizvoda: Prianjajuće mazivo za podmazivanje pogonskih zupčastih prigona, zupčastih letvi, vodilica, lanaca, i sl.
- Način uporabe: Mazivo se u obliku spreja nanosi na površinu koju želimo podmazati tako da mlaznicu na bočici usmjerimo prema površini koju želimo tretirati.

**1.3. Podaci o pravnoj ili fizičkoj osobi**

- Proizvođač/ uvoznik/ distributer: FUCHS LUBRITECH GMBH, Njemačka  
FUCHS MAZIVA d.o.o.

Adresa: I Krmica br. 8, Domaslovec  
10430 Samobor

Tel. 00-385-1 33 80 525

Faks 00-385-1 33 80 527

Odgovorna osoba za STL: Kornelija Horvatić

e-mail: kornelija@fuchs-  
maziva.hr**1.4. Telefon za izvanredna stanja**

- Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112
- Broj telefona za medicinske informacije: 00-385-01-23-48-342

**2. IDENTIFIKACIJA OPASNOSTI****- Najvažnije opasnosti i učinci proizvoda:**

na ljudsko zdravlje: Pare mogu izazvati pospanost ili vrtoglavicu.

na okoliš: Nema podataka.

fizikalno-kemijski učinci: Vrlo lako zapaljivo

**- Posebne opasnosti: Nema****- Glavni simptomi učinaka:**

Udisanje: Mogući su kašalj, kihanje, otežano disanje, vrtoglavica, glavobolja, mučnina i povraćanje

Koža: Kod osjetljivih osoba moguće crvenilo, svrbež, peckanje, a nakon višekratnih uzastopnih kontakata isušivanje i pucanje kože

Oči: Kod osjetljivih osoba moguće crvenilo, suzenje i peckanje

Gutanje: Ne očekuje se gutanje obzirom se radi o aerosolu.

**- Pregled izvanrednih stanja: Nema**

# SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST ZA KEMIJSKE PROIZVODE

Stranica 2 od 8

Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

## 3. SASTAV/PODACI O SASTOJCIMA

- Tvar:  Pripravak 

Smjesa raznih sastojaka i potisnog plina u sprej bočici pod tlakom

- Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:

Naziv tvari	%	EINECS/ CAS broj	Znakovi opasnosti	Oznake upozorenja	Broj registracije
Butan	50-60	203-448-7/ 106-97-8	F+	R: 12	-
Otapalo na bazi ugljikovodika, dearomatizirano	<15	265-150-3 64742-48-9	Xn	R: 65-66	-
Propan	<15	200-827-9/ 74-98-6	F+	R: 12	-

## 4. MJERE PRVE POMOĆI

- Mjere za pružanje prve pomoći:

- nakon udisanja: Ukoliko je osoba udisala pare proizvoda, treba ju izvesti na svjež zrak. Ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.
- nakon dodira s kožom: Svući kontaminiranu odjeću i obuću. Mjesta kontakta temeljito isprati vodom i blagom sapunicom kroz 10-15 minuta. U slučaju pojave i zadržavanja simptoma potražiti liječničku pomoć
- nakon dodira s očima: Čistim prstima razmaknuti kapke i laganim mlazom vode ispirati svako oko naizmjenično u trajanju od najmanje 15 minuta, te ako su simptomi pojave i zadrže potražiti pomoć okulistice.
- nakon gutanja: Ne izazivati povraćanje. Isprati usta vodom, te ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

- Napomena za osobu koja pruža prvu pomoć/liječnika: Ukoliko je osobu potrebno prevesti u bolnicu, ponijeti sa sobom ovaj sigurnosno-tehnički list.

- Posebna sredstva za pružanje prve pomoći

## 5. MJERE ZA SUZBIJANJE POŽARA

- Sredstva za gašenje požara:

- Prikladna: Pjena, suhi kemijski prah, CO<sub>2</sub>
- Ne smiju se upotrebljavati: Vodeni mlaz, osim vodene magle za hlađenje zatvorenih spremnika.

- Protupožarne mjere za posebne opasnosti: Nema

Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

- **Posebne metode za gašenje požara:** Korištenje vodene magle i spreja za hlađenje površina neoštećenih spremnika izloženih toplini i za zaštitu osoba (samo osobe uvježbane za protupožarnu zaštitu mogu koristiti vodeni sprej tj. raspršenu vodu).
- **Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca:** Vatrootporno odijelo, samostalni uređaj za disanje s otvorenim krugom na stlačeni zrak (HR EN 137) prilikom gašenja zatvorenih prostora, zaštitna obuća i rukavice.
- **Posebne opasnosti izloženosti:** Opasnost od eksplozije limenki spreja izloženih visokoj temperaturi

## 6. MJERE KOD SLUČAJNOG ISPUŠTANJA

- **Osobne mjere opreza:** Ukloniti moguće izvore zapaljenja i imati na umu da postoji opasnost od eksplozije. Osigurati dobru ventilaciju. Izbjegavati udisanje pare ili aerosola. Uporabiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8.
- **Mjere zaštite okoliša:** Ne očekuje se istjecanje i izlijevanje proizvoda u vodotokove i drenažne sustave obzirom da se radi o spremnicima pod tlakom, čijim će nestručnim rukovanjem ili probijanjem velikog broja spremnika nastati aerosol (pare potisnog plina i proizvoda) koji će se raspršiti i ispariti.
- **Metode čišćenja i skupljanja:** Obzirom da se ne očekuju tekući ostaci proizvoda prazne spremnike zbrinuti prema točki 13.
- **Dodatna upozorenja:** Nema

## 7. RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE

### 7.1. Rukovanje:

- mjere opreza Držati se uobičajenih mjera opreza, držati daleko od izvora topline i paljenja, ne izlagati direktnom sunčevom svjetlu. Koristiti osobna zaštitna sredstva
- napuci za sigurno rukovanje Ukloniti mogući izvor zapaljenja i izbjegavati dodir s jakim oksidansima, koristiti u dobro provjetrenim prostorima, ne usmjeravati prema otvorenom plamenu ili užarenim predmetima.

### 7.2. Skladištenje: tehničke mjere i uvjeti skladištenja:

- Prikladni: Skladištiti u dobro zatvorenim spremnicima u dobro ventiliranom prostoru, podalje od izvora topline i sunčeve svjetlosti. Ne izlagati temperaturama višim od 50 °C
- Neprikladni: Skladištenje u prostoru s kemikalijama koje mogu izazvati požar (oksidansi, kiseline i sl.). Na skladištu ne držati nikakve alate ili strojeve koji mogu proizvesti iskru.

### - Ambalažni materijali:



Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

Prikladni: Originalni spremnik proizvođača.

Neprikladni: Bilo koja druga vrsta ambalažnog materijala

7.3. Posebna Sprječiti prodiranje u tlo i vodu  
uporaba:

## 8. NADZOR NAD IZLOŽENOŠĆU/OSOBNA ZAŠTITA

### 8.1. Granične vrijednosti izlaganja

Naziv opasne tvari	GVI Granična vrijednost izloženosti ppm	Biološke granične vrijednosti
Benzini	100 (300 mg/m <sup>3</sup> )	-
Butan	600 (1450 mg/m <sup>3</sup> ) GVI: 750 (1810 mg/m <sup>3</sup> )	-

- Postupci praćenja:

### 8.2. Nadzor izloženosti

- Sažetak mjera upravljanja rizikom:

#### 8.2.1. Nadzor izloženosti na radnom mjestu

- Opis radnog postupka i tehnološkog nadzora: Proizvod se koristi u vidu spreja tako da se sapnica na vrhu limenke usmjeri prema mjestu nanošenja i pritiskanjem ventila mazivo pod tlakom izlazi iz limenke.

Opće zaštitne mjere: Paziti da proizvod ne završi na podu ili površinama na stroju po kojima se hoda jer postoji opasnost od skliskosti i ispiranja u odvođe.

#### Mjere osobne zaštite

zaštita organa za disanje: Uz osiguranje dobre ventilacije nije potrebna. Ukoliko koncentracija para otapala i potisnog plina prijeđe GVI koristiti polumasku ili masku s kombiniranim filtrom A-P

zaštita ruku: Zaštitne rukavice od nitrilne gume ili neoprenske gume (HRN EN 374).

zaštita očiju: Zaštitne naočale koje dobro prijanjaju uz kožu lica (HRN CR 13464)

zaštitu kože: U normalnim radnim uvjetima/okolnostima nositi pamučnu radnu odjeću, zaštitnu obuću (koja obuhvaća cijelo stopalo).

- Posebne higijenske mjere: U radnom prostoru zabranjeno jesti, piti i pušiti. Nakon svakog prekida rada oprati ruke i preporučljivo je mazati ruke zaštitnom kremom. Izbjegavati dodir s kožom i očima.

#### 8.2.2. Nadzor nad zaštitom okoliša

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: -

## 9 FIZIKALNA I KEMIJSKA SVOJSTVA

### 9.1. Opće informacije



Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

- Agregatno stanje: Aerosol
- Boja: Crna
- Miris: Po organskom otapalu

### 9.2. Podaci važni za zdravlje, sigurnost i okoliš

- pH vrijednost (navesti i konc. i temp):		Nije primjenjivo
- Vrelište/područje vrenja:	°C	Nije primjenjivo
- Plamište:	°C	< 0
- Zapaljivost (kruta tvar, plin)	°C	Nije primjenjivo
- Granice eksplozivnosti:	vol. %	Nema podataka
- Oksidirajuća svojstva:		Nema
- Tlak pare na 20 C:	Bar	3-4
- Relativna gustoća na 20 C:	g/cm <sup>3</sup>	0,71 – 0,73
- Topljivost (uz naznaku otapala):	g/L	Nema podataka
- Topljivost u vodi:	g/L	Netopljivo u vodi
- Koeficijent raspodjele-oktanol/voda	logPow	Nema podataka
- Viskoznost:		Nema podataka
- Gustoća pare:	kg/m <sup>3</sup>	Nema podataka
- Sadržaj hlapivog:		Nema podataka

### 9.3. Ostale informacije

- Miješanje s drugim tvarima:		
- Topljivost u mastima (navesti otapalo):	g/L	Nema podataka
- Provodljivost:	S/m	Nema podataka
- Talište/područje taljenja:	°C	Nema podataka
- Skupina plinova:		Nema podataka
- Temperatura samozapaljenja:	°C	Nema podataka
- Temperatura raspada:	°C	Nema podataka
- Ostalo:		
- HOC udio	%	ca. 76

## 10. STABILNOST I REAKTIVNOST

10.1. Uvjeti koje treba izbjegavati:	Izloženost visokoj temperaturi i otvorenom plamenu.
10.2. Materijali koje treba izbjegavati:	Jaki oksidansi.
10.3. Opasni proizvodi raspada:	Nema podataka
- Posebne opasnosti:	-

## 11. PODACI O TOKSIČNOSTI

- Akutni unos



Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

na usta (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
preko pluća (LC <sub>50</sub> ):	Nema podataka
kožom (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
<b>- Kronični unos</b>	
na usta (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
preko pluća (LC <sub>50</sub> ):	Nema podataka
kožom (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
<b>- Nadraživanje/nagrizanje</b>	
kože:	Višekratni produljeni kontakti mogu prouzročiti odmašćivanje odnosno isušivanje kože
očiju:	Moguće nadraživanje kod osjetljivih osoba
dišnih putova:	Nema podataka
<b>- Preosjetljivost</b>	
kože:	Ne uzrokuje preosjetljivost
dišnih putova:	Ne uzrokuje preosjetljivost
<b>- Drugi klasični učinci: (npr. besvjesno stanje, posebno otrovni metaboliti, itd.):</b>	
	Ne uzrokuje štetne pojave ako se koristi prema uputstvima .
<b>-Neprolazni učinci akutnog ili kroničnog izlaganja:</b>	
	nema
<b>- Posebni učinci</b>	
mutagenost::	Nema podataka
karcinogenost::	Nema podataka
smanjenje plodnosti:	Nema podataka
štetno djelovanje na plod:	Nema podataka
štetno djelovanje na potomstvo:	Nema podataka
drugo (npr. endokrini disruptori):	Nema podataka
<b>- Toksikokinetske značajke:</b>	-
<b>- Zabrane i ograničenja:</b>	-
<b>- Drugo:</b>	-

## 12. EKOLOŠKI PODACI

### 12.1. Ekotoksičnost

- za organizme u vodi: Nema podataka
- za organizme u tlu: Nema podataka
- za biljke i kopnene životinje: Nema podataka

### 12.2. Pokretljivost

- poznata ili predviđena raspodjela po segmentima okoliša: Nema podataka
- površinska napetost: Pliva na vodi

**Metoda:**



Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

- apsorpcija/desorpcija: Nema podataka  
 - druga fizikalno-kemijska svojstva (vidi odjeljak 9): -

### 12.3. Postojanost/razgradljivost

- biorazgradnja: Nema podataka  
 - drugi procesi razgradnje: Nema podataka  
 - razgradnja u otpadnim vodama: Nema podataka

### 12.4. Bioakumulacijski potencijal

- faktor biokoncentracije (BCF): Nema podataka

### 12.5. Rezultati ocjene svojstava PBT:

- podaci iz izvješća o kemijskoj sigurnosti: Nema podataka  
 - **Ostali podaci:** Nema podataka

## 13. ZBRINJAVANJE

### - Način postupanja s otpadom:

Ostaci od proizvoda: Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju. Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

Onečišćena ambalaža: Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

- **Važeći propisi:** Zakon o otpadu, Pravilnik o vrstama otpada, Pravilnik o postupanju s ambalažnim otpadom, Uredba za postupanje s opasnim otpadom.

## 14. PODACI O PRIJEVOZU

### - Klasifikacijske oznake za prijevoz:

Naziv opasne kemikalije prema međunarodnim ugovorima o prijevozu opasnih tvari:

AEROSOLS ,flammable

kopneni prijevoz (cestovni/željeznički ADR, RID):

UN broj: 1950 klasa: 2.1 (5F) skupina pakiranja: -

vodeni putovi u zemlji (ADNR):

UN broj: 1950 klasa: skupina pakiranja: -

pomorski prijevoz (IMDG):

UN broj: 1950 klasa: 2.1 skupina pakiranja: -

zračni prijevoz (ICAO/IATA):

UN broj: 1950 klasa: 2.1 skupina pakiranja: -

- **Dodatni propisi:** Zakon o prijevozu opasnih tvari

- **Posebne mjere opreza i uvjeti prijevoza:** Nema

Naziv  
proizvoda

CEPLATTYN 300 SPRAY

Datum: 01.02.2010.

Izdanje: I

**15. PODACI O PROPISIMA**

- **Primjenjivi propisi:** Zakon o kemikalijama, Pravilnik o razvrstavanju, označavanju, obilježavanju i pakiranju kemikalija, Pravilnik o graničnim vrijednostima izloženosti opasnim tvarima pri radu i o biološkim graničnim vrijednostima, Pravilnik o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista

- **Provedeno ocjenjivanje kemijske sigurnosti** DA  NE

- **Podaci o opasnosti i mjerama sigurnosti (prema naljepnici)**

Znakovi opasnosti:



**Oznake upozorenja:** R: R: 12 - Vrlo lako zapaljivo  
R: 66- Učestalo izlaganje može prouzročiti sušenje ili pucanje kože  
R: 67 Pare mogu izazvati pospanost ili vrtoglavicu

**Oznake obavijesti** S: 2 - Čuvati izvan dohvata djece  
3 - Čuvati na hladnom mjestu  
16 - Čuvati odvojeno od izvora paljenja - zabranjeno pušenje  
24/25 - Spriječiti dodir s kožom i očima  
51 - Koristiti samo u dobro prozračenim prostorijama

**16. OSTALI PODACI**

- **Značenje oznaka**

**upozorenja (R):** R 12-vrlo lako zapaljivo

- **Promjene u odnosu na prethodno izdanje:**

-

- **Ostali podaci:** -

**PRILOG:**

**SCENARIJI IZLOŽENOSTI SUKLADNO IZVJEŠĆU O KEMIJSKOJ SIGURNOSTI**